

Grammatik Lektion 11 bis 20

Zu Lektion 11:

Zur Übersetzung eines aci

A) Zeitverhältnis und Tempus des deutschen "dass-Satzes"

1. Wiedergabe mit dem Indikativ

Zeitstufe des Hauptsatzes Gegenwart Ich erfahre ,	Zeitverhältnis + Gleichzeitigkeit + Vorzeitigkeit	> Tempus im "dass-Satz" : > Präsens dass du schläfst > Perfekt dass du geschlafen hast
Zeitstufe des Hauptsatzes Vergangenheit Ich erfuhr ,	Zeitverhältnis + Gleichzeitigkeit + Vorzeitigkeit	> Tempus im "dass-Satz" : > Präteritum dass du schiefst > Plusquamperfekt dass du geschlafen hattest

2. Wiedergabe mit dem Konjunktiv I (indirekte Rede bei Verben des Sagens)

Die Zeitstufe des Hauptsatzes spielt für die Wahl des Konjunktivs keine Rolle !!!

Du erzählst , Du erzähltest ,	}	Gleichzeitigkeit : Vorzeitigkeit :	> Konjunktiv im "dass-Satz" : > Konjunktiv Präsens (von Präsensformen) dass er schlafe > Konjunktiv Perfekt (von Perfektformen) dass er geschlafen habe
--	---	---	---

B) Übersetzungsmöglichkeiten

a) dass - Satz
Umformungen :

Akk.S > Nom.S Infinitiv-P > P

b) Infinitiv - Konstruktion : bei Verben des **Hörens , Sehens , Befehlens , Verbiens**

Zu Lektion 16:

Bildung der Formen des Präsens Passiv

Passiv - kennzeich en	Infinitiv - ri / -i	1. Sg. - or	2.Sg. - ris	3.Sg. - tur	1.PI. - mur	2.PI. - mini	3.PI. - ntur
-----------------------------	------------------------	----------------	----------------	----------------	----------------	-----------------	-----------------

Du bildest die Formen des Präsens Passiv , indem du

.... bei dem dendurch Ausgänge des Passiv (Infinitv, 1.,2.,3.Sg., 1.,2.,3. Pl) ersetzt :
 Stammauslaut Infinitiv-
 ausgang ...

a -are - ari ; **-or** , -aris , -atur , amur , -amini , antur

e - ere - eri ; -eor , -eris , -etur , emur , -emini , entur

Konsonant - ere **-i** ; -or , **-eris** , -itur , imur , -imini , - untur

i - ire -iri ; -ior , -iris , -itur , imur , -imini , - iuntur

kurzes i
(Konsonant
mit i-
Erweiterung) - ere **-i** ; -ior , **-eris** , -itur , imur , -imini , - iuntur

Lektion 17

Das prädikative Partizip = participium coniunctum (vgl. 3.)

1. Bestimme die Satzglieder des folgenden Satzes:

Lucius cura et timore commotus litteras ad patrem uxoris suae misit.

2. Welche Satzglieder bestimmt commotus näher ?

3.

Ein Satzglied, das **sowohl ein Attribut als auch eine adverbiale Bestimmung** ist, nennen wir ein **Prädikativum**

Zur Erinnerung : Ein Attribut bestimmt ein Bezugswort näher und steht in KNG-Kongruenz.
Eine adverbiale Bestimmung erläutert eine Verbhandlung näher.

Wenn ein Partizip die Satzstelle Prädikativum füllt, sprechen wir von einem **prädikativen Partizip** (in unserem Beispielsatz ist also commotus ein prädikatives Partizip).

Wir nennen das **prädikative Partizip** auch **participium coniunctum** (=verbundenes Partizip), da es eine **doppelte Verbindung** zum Satz enthält : eine zum **Bezugswort** und eine zum **Prädikat**.

Das **participium coniunctum** zusammen mit seinem Bezugswort ist **satzwertig**

(vgl. Grammatikaufzeichnungen zu aci), d.h. es enthält eine **Satzaussage** und kann mit einem **Hauptsatz oder Konjunktionalsatz** (Gliedsatz mit Konjunktion) übersetzt werden.

In diesem Satz ist das **Bezugswort** das **Subjekt**, das **Partizip** das Prädikat.

5. Übersetzungsmöglichkeiten:

semantische Funktion	Wiedergabemöglichkeiten im Deutschen:		
	1. als Hauptsatz , an den der eigentliche Hauptsatz mit „und“ angeschlossen wird	2. mit Konjunktion als Gliedsatz	3. als Substantiv mit Präposition
1. temporal	und dann , und danach , und darauf	nachdem , als	nach
2. kausal	und deshalb	weil , da	auf Grund , wegen , aus...
3. konzessiv	und trotzdem	obwohl , obgleich	trotz

Probiere nun alle Übersetzungsmöglichkeiten an unserem Beispielsatz aus !

6.

Das Dumme ist ,daß wir am lateinischen Satz nicht erkennen ,welche Art der adverbialen Bestimmung vorliegt und welche Satzbauf orm die beste ist. Deshalb solltest du beim Übersetzen folgende Schritte genau einhalten , bis Du die **Übersetzung eines prädikativen Partizips** ganz sicher beherrscht.

• Klammere Bezugswort und prädikatives Partizip ein	(Lucius cura et timore commotus) litteras ad patrem uxoris suae misit.
• Übersetze vorläufig den Wortblock in Klammern als <u>ingeschobenen Hauptsatz</u> oder als <u>Relativsatz</u>	<u>Lucius (er war von Sorge und Furcht bewegt worden)</u> schickte einen Brief zu seinem Schwiegervater. Lucius (<u>der von Sorge und Furcht bewegt worden war</u>) schickte einen Brief zu seinem Schwiegervater.
• Überlege, welche semantische Funktion das p.c in diesem Fall hat.	Sorge und Furcht waren der Grund für Licius, einen Brief zu schicken. (kausal)
• Probiere die drei Wiedergabemöglichkeiten im Deutschen aus und entscheide Dich für eine.	⇒ Lucius <u>wurde</u> von Sorge und Furcht <u>bewegt</u> und (er) ⇒ Lucius von Sorge und Furcht <u>bewegt worden war</u> , schickte er einen Brief ⇒ Furcht und Sorge schickte Lucius einen Brief an.....
Überprüfe zu Schluß noch einmal das Zeitverhältnis und genus verbi (Passiv !!!!!!!) Deiner Übersetzung .	